



Diario

Lago

April 28, 1971

No. 80

LAGO TA PRESENTA DONACION NA YMCA ARIBA ANIVERSARIO DI ORGANIZACION

E di 15 aniversario di Aruba YMCA a ser celebra' ayera tardi den e "Youth Activities Building" na San Nicolas. Den un ceremonia especial, Presidente di YMCA F. Loonstra a presenta un certificado na Presidente Roy L. Trusty en reconocimiento di Lago su yudanza na e organizacion. Despues Presidente Trusty a presenta un check na YMCA pa e expansion di e facilidadnan di e club. E eventonan aki a ser sigui door di e inauguracion di un "snack-bar" den e edificio.

S.M. REINA JULIANA TA HACI ANJA

Diabierna, April 30, S.M. Reina Juliana lo celebra 62 anja di edad. Ariba e ocasion aki, cual lo ser celebra' cu varios evento deportivo ariba nos isla, Gezaghebber O.S. Henriquez lo tene un audiencia publico na su cas entre 9:30 - 10:15 a.m.



HORARIO DI CLINICA NA HOSPITAL DURANTE DIANAN DI FIESTA

Dia 29 y 30 di April, di 9:30 te cu 10:30 mañta, tin clinica fiha pa empleadonan y miembronan di familia cu problema medico urgente. Pa mehor cuidu, empleadonan ta ser pidi pa tuma en cuenta e horario aki. Pa emergencianan absoluto un doctor lo ta na warda tur ora. Empleadonan ta ser pidi pa avisa nan miembronan di familia tocante esaki.

REUNION PRM TENI NA CARACAS

E luna aki e reunion di PRM lo ser teni na oficina di Creole-Caracas pa representantenan di Creole-New York, Creole-Caracas y Lago. Durante e reunion di dos dia, refinacion di crudo lo ser estableci pa e lunanan venidero.

BENDEMENTO DI MATERIAL SURPLUS POSTPONI

En conexcion cu e dia di fiesta di Trabao, e bendemento mensual di material surplus lo no tuma lugar Diasabra, Mei 1. Bendemento di material surplus a ser posponi te cu Diasabra, Mei 8.

HORARIO DI S.C. SERVICE STATION DURANTE DIANAN DI FIESTA

Siguiente ta e horario di Seroe Colorado Service Station durante e dianan di fiesta venidero:

Dia di Anja di La Reina, April 30)	
Dia di Trabao, Mei 1) 9 - 11 a.m.
Diadomingo, Mei 2)

RADIO AMATEURNAN DI ARUBA TA TENE "FIELD DAY" DURANTE FIN DI SIMAN

Aruba Amateur Radio Club lo tene un "field day" for di 12'or merdia, dia di Obrero te cu 12'or di merdia Diadomingo. Radio amateurs lo ta estaciona den un ramada na Eagle Beach y den un casita na Aruba Caribbean Hotel. Director di e evento aki pa Amateur Radio Club ta Juan Noguera di Technical - Process Engineering Division.

Mira banda patras di Diario pa reglamentonan tocante tempo liber pa bai vota.

LAGO PRESENTS DONATION TO YMCA ON THE ORGANIZATION'S ANNIVERSARY

The 15th anniversary of the Aruba YMCA was celebrated yesterday afternoon in the Youth Activities Building in San Nicolas. In a special ceremony, YMCA President F. Loonstra presented a certificate to President Roy L. Trusty in recognition of Lago's assistance to the organization. President Trusty subsequently presented a donation to the YMCA for the expansion of the club's facilities. These events were followed by the inauguration of a snack-bar in the building.

H.M. QUEEN JULIANA CELEBRATES BIRTHDAY

On Friday, April 30, H.M. Queen Juliana will celebrate her 62nd birthday. On this occasion, which is celebrated with various sport events on the island, Lt. Governor O.S. Henriquez will hold a public audience at his residence between 9:30 - 10:15 a.m.

HOSPITAL CLINIC HOLIDAY SCHEDULE

On April 29 and 30, from 9:30 until 10:30 a.m., there is a scheduled clinic for employees and family members with urgent medical problems. For optimal care, employees are requested to adhere to these scheduled hours. For absolute emergencies a doctor is always on stand-by call. Employees are reminded to advise their family accordingly.

PRM MEETING HELD IN CARACAS

This month the PRM meeting will be held at the Creole-Caracas office for representatives of Creole-New York, Creole-Caracas and Lago. During the two-day meeting crude runs will be established for the coming months.

MONTHLY SURPLUS SALE POSTPONED

In connection with the Labor Day holiday the monthly surplus sale will not take place on Saturday, May 1. Sale of surplus material has been postponed until Saturday, May 8.

S.C. SERVICE STATION SCHEDULE DURING COMING HOLIDAYS

Following is the Seroe Colorado Service Station schedule during the forthcoming holidays:

Queen's Birthday, April 30)	
Labor Day, May 1) 9 - 11 a.m.
Sunday, May 2)

ARUBA RADIO AMATEURS TO HOLD FIELD DAY THIS WEEKEND

The Aruba Amateur Radio Club will hold a field day from 12:00 noon on Labor Day until 12 noon on Sunday. Radio hams will be stationed at an Eagle Beach hut and at the Aruba Caribbean Hotel shed. The Amateur Radio Club's director for this event is Juan Noguera of Technical - Process Engineering Division.

See the reverse side of the Diario for regulations covering time off for voting.

REGULATIONS COVERING TIME OFF FOR VOTING -
ISLAND COUNCIL ELECTION - MAY 7, 1971

Departments have been provided with an IBM listing (in duplicate) of known qualified voters in each department. Any employee not listed, but who presents a voting card to his supervisor, will get the necessary time off with pay. These employees will receive three hours off with pay to vote unless they are already off for three or more hours between 8:00 a.m. to 6:00 p.m. on election day.

The following rules apply to employees scheduled to work on election day:

1. Regular Day Schedule Employees and Shift Employees working 8:00 a.m.-4:00 p.m. -
will be granted three consecutive working hours off between 8:00 a.m. and 4:00 p.m.
Such time off will be scheduled by each department in relation to the workload and,
to the extent possible, at the convenience of the employee.
2. Shift employees working 12-8 and 4-12
No time-off will be granted in these cases.
3. Hospital Shift Personnel working 7:00 a.m. - 3:00 p.m.
These employees are off for three hours from 3:00 p.m. to 6:00 p.m. No paid
time off will be given.

In compliance with the law, each employee qualified to vote will be advised not later than April 30, 1971, of the time off provided by the employer for this purpose.

Employees who have been appointed by the Government to work as tellers in the election booths will be granted eight hours off with pay, if scheduled to work on that day.

Campaigners who request additional time off may be granted "off with permission" without pay beyond the allowable paid time off, provided the employees can be spared and the request will not result in working other employees overtime. Such requests, in order to be considered, must be confirmed by the Board of the parties participating in the election.

Questions concerning eligibility for time off will be answered by Public & Industrial Relations Department, phone 2666.

** ***** **

REGLANAN TOCANTE TEMPO LIBER PA BAI VOTA -
ELECCION PA EILANDSRAAD DIA 7 DI MEI 1971

Departamentonan a recibi un lista IBM (na duplicado) di esnan den cada departamento di kende ta conof cu nan tin derecho di vota. Cualquier empleado cu no ta parce ariba e lista, pero cu presenta su tarheta di votacion na su supervisor, lo recibi e tempo liber necesario cu pago. Tal empleadonan lo recibi tres ora liber cu pago pa bai vota, a menos cu ya nan ta liber caba durante tres ora of mas durante 8'or di mainta y 6'or di atardi, riba dia di eleccion.

E siguiente reglanan ta aplicable na empleadonan cu mester traha ariba dia di eleccion:

1. Empleadonan cu ta traha regularmente den dia, y empleadonan di warda cu ta trahando 8'or di mainta te 4'or di atardi - nan lo recibi tres ora di trabao consecutivo entre 8'or di mainta y 4'or di atardi. Tal tempo liber mester worde poní ariba un cierto orario door di cada departamento na relacion cu e encargo di trabao, y na extento cu ta posibel segun conveniencia di e empleado.
2. Trahadornan di warda trahando 12-8 y 4-12
Den e casonan ey ningun tempo liber lo worde duná.
3. Empleadonan di Hospital cu ta trahando di 7'or di mainta te 3'or di atardi
E empleadonan aki ya ta liber caba di 3'or di atardi te 6'or. Nan lo no recibi tempo liber cu pago.

Pa cumpli cu Ley, cada empleado cu tin derecho di vota lo worde informá no mas tarda cu 30 di April 1971, di e tempo liber cu e donjo di trabao ta duná pa e proposito aki.

Empleadonan cu a keda nombrá door di Gobierno pa traha como miembro di un oficina di votacion lo recibi ocho ora liber cu pago, si e dia ey nan mester traha.

Empleadonan cu ta core campanja y cu pidi mas tempo liber, por worde duná "tempo liber cu permiso" pero sin pago pa loke ta mas cu e oranan cu nan ta recibi cu pago, bao condicion cu trabao ta permiti esey pa e empleado y su peticion no mester resulta cu otro empleado mester traha sobretiempo. Tal peticionnan, pa nan worde considera, mester worde confirma door di Directiva di e partidonan cu ta participa den eleccion.

Si tin algun pregunta tocante cu un empleado ta eligibel pa tempo liber, anto nan lo worde contesta door di Departamento di Public & Industrial Relations, telefon 2666.